

И. А. ПЛОСКОВ (Сыктывкар)

### МИФОЛОГИЧЕСКИЕ КОМИ НАИМЕНОВАНИЯ И ИХ ВАРИАНТЫ *кикимера, шышымер*

У коми широко известны мифологические наименования *кикимера, титимера, шышымер*. К. А. Попов писал о кикиморе: «В иных местах они принимают вид безобразных старух и молодых девиц, кошек и свиней, а в других — вид больших мохнатых и уродливых кукол с отвратительной физиономией. Хотя они и не опасны для жизни человека, но чрезвычайно беспокойны» (1874 : 58). Исследователь коми языка Г. С. Лыткин приводил слово *шышымөр* 'сплетник, кикимора', при этом обратив внимание и на слово *шыш* 'бродяга, шиш' (1889 : 111). А. В. Красов упоминал название *титимера* — так названный персонаж упоминался среди духов, которым не приносились жертвы (1896 : 69—81).

Семантика названия (и образа) прослеживается и по другим пермским источникам. Например, на карточках «Словаря пермского говора»: «Кикимора — домовый, не любящий дом и потому бросающий все, что ни попадает» (Словарь 418). А. Грен указал, что *титимера* — «не то безобразное существо, без движения, в виде куклы, не то какой-то дух, насылаемый колдунами... кикимора (русских поверий — авт.) живет, как у зырян, обыкновенно за печкой». По мнению последнего, *титимера* примыкает к домовым (Грен 1924 : 34). Автор предисловия к фольклорному сборнику 30-х годов писал, что «несомненным пережитком... родовых божеств являются сохранившиеся представления... *бубыля* (или *титимера*, от русской *кикиморы*)... враждебное существо, насланное злыми людьми» (Попов 1938 : 23).

Разумеется, все эти существа отразили региональные (подчас не указанные здесь) различия, архаические пласты сложного представления и продукты последних культурных (фольклорных) влияний. Интересна архаическая семантика антропоморфного персонажа — «уродливая кукла», «безобразная старуха», «молодая девица», а также выделяются зооморфные кикиморы, принимающие вид кошек и свиней и т. д. Основная характеристика — это образ враждебный, чуждый для человека.

Признано, что *кикимера* заимствовано у русских (КЭСК 123). О данном персонаже (*кикимера, шишимора*) в русском материале, в частности, отмечается: «Это злой дух дома — маленькая женщина — невидимка (иногда считается женой домового)»; по мнению исследователей, «основными атрибутами (связь с пряжей, сырыми местами — подызбицей, темнотой) кикимора схожа с мокушей, злым духом, продолжающим образ славянской богини Мокоши. Название кикимора — сложное сло-



во, вторая часть которого — древнее имя женского персонажа мары, моря» (Мифы народов мира 648). О. А. Черепанова в русском материале приводит различные наименования (и с различными значениями) — *кика*, *кикима*, *кики-мара*, *кикимор*, *кикимора* (водяная, домовая и др.), *кикимора одноглазый*, *кикиморка*, *кукимора*, *кикимор*, *кыка*; а также — *шиши-мара*, *шишимор*, *шиши-мора*, *шишимара*, *шущимора* (1983 : 124—133, 163, 168). При этом она, в частности, указывает, что *шишимора* предположительно толкуется как фонетическая модификация названия *кикимора*; если *кикимора* — результат номинации по признаку уродливой внешности и горбатости, то *шишимора* — скорее по признаку постоянной, скрытой от посторонних глаз занятости каким-либо делом, кропотливого обшаривания и т. п. «Первая часть композита *шиши-* поддерживается наименованиями мифологических персонажей с корнем *шиш-*: *шиш* 'черт' . . . , 'домовой' . . . , *шишко* 'домовой' . . . , *шишок* 'черт, нечистая сила' (Арх., Печ., Эст., Лат. и др.)» (Черепанова 1983 : 133).

Как уже упоминалось, в коми материале встречается слово *шыш* (от рус. *шиш*). Зафиксированы слова (в среднесысольском диалекте) *шышасны* Пж. 'рядиться в разные одежды, чтобы пугать детей'; *шыш-калны* И. М. 'скрываться в лесу'; а также *шышишанка* И. 'василек синий' и др. (Колегова, Бараксанов 1980 : 207). Но очевидно, коми *шыш* связано прежде всего с рус. *шишимора*. Имеется в среднесысольском диалекте слово *шышмер* И. — о человеке, делающем что-то тайком (Колегова, Бараксанов 1980 : 207).

Нами зафиксировано у южных коми название *шышымор*; информантом дано следующее объяснение: это вороватые люди, воришки; дело какое-либо делают исподтишка; ходят они по ночам; увидит он тебя — и убегает, скрывается (из записей автора в с. Летка Прилузского района Коми республики). Слово *шышымор* связывалось также с летским словом *шыш* 'воришка, скрытный (о человеке)'.

Разумеется, появились в языке и слова, обозначающие соответствующие действия — *кикимеритчыны*, *титимеритчыны* 'представиться, забавляться шутками, дурачиться' (ССКЗД 154); *гит'имэритсыны* 'представиться, чудить, проявлять чудачество' (Сахарова, Сельков, Колегова 1976 : 105); а также *шышымэритчыны*, *шышэморитчыны* 'тайком что-то делать' (Колегова, Бараксанов 1980 : 207). Очевидно, в приведенных коми словах *шышымор*, *шышымэритчыны*, *шышэморитчыны*, *шыш-калны* (ср. семантику приведенного по материалам О. А. Черепановой рус. *шишимора*) основную нагрузку сохраняет компонент *шыш-* (сохраняющий указанный оттенок значения).

Интересно соотнести между собой коми *кикимера*, *шышмер* и *люзимер*. Г. А. Старцев писал: «Нещысь, Съыв или Люзимер — дух, крутящий ветер, воду на реке, и снег в поле зимою. Люзимера часто можно встретить на лугу при уборке сена. Он схватывает с земли целые копы сена и разносит обратно по лугу» (Старцев 55) (указано, что данный дух боится табака, очевидно, окуривания).

Как видим, значение слова несколько иное (общее при этом — нечистый дух, враждебный людям); общий компонент сложного слова *-мер*. Очевидно, в пермском материале также варьировалось: *-мер*, *-мэр*, *-мор*, *-мөр*; ср. *Чёмор* 'черт'; зафиксированы выражение *чёмор его знает*, т. е. черт его знает (Словарь 1128), а также приведенные выше *шышэмор*, *шышымөр* и др. В южнославянском материале есть название *люзона* (Черепанова 1983 : 95); ср. *люзимер*. И при этом *люзона* — это славянский образ, связанный с водой. Интересно в этом плане и как будто более отдаленное название *нирма* (из коми фольклорного произведения, в котором рассказывается, как быстро богатырь перехитрил нирму, хозяина леса) (Архив 355).



Представляется возможным выделить гнездо родственных наименований: *кикимера* (от рус. *кикимора*), *титимера* (распространенный коми вариант); *шышымер* (от рус. *шишимора*), а также варианты *шышэмор*, *шышымор*, *шышымор* (также при семантической связи со словом *шыш*); несколько отдельно стоит *люзимер* (возможно, более забытое, нежели приведенные выше).

По рассмотренным здесь коми мифологическим наименованиям следует также отметить, что слово *кикимора* (в коми материале) является славянским заимствованием, причем, очевидно, севернорусским, и скорее всего вторичным (судя по наличию и довольно широкому употреблению названия *кикимера*). При этом *кикимера*, *титимера*, *шышымер*, *шышымор* — наименования, связанные с русскими заимствованиями и имеющие звучание, близкое к различным региональным севернорусским вариантам соответствующего названия, но полностью не совпадающие с ними, т. е. явно отличающиеся фонетически по сравнению с названием языка-источника (Плосков 1984: 144). Интересно семантическое сближение персонажа детских страшилок *бубыля* и образа *титимера*. Упоминалось слово *шышымор* 'сплетник' (по материалам Г. С. Лыткина). В славянском материале также налицо этот семантический оттенок: *шишимор* 'сплетник' (курск.) (Черепанова 1983: 128). Соотносятся (в основном) между собой и названия женского образа *кикимера* — *кикимера* — *титимера* в славянском (русском) и в финно-угорском (коми) фольклорно-мифологическом материале. При этом существуют два уровня образа — архаический (с заимствованиями и соответствующими трансформациями) и более поздний, как бы дополняющий (при известном творчестве и внутренних взаимовлияниях), характеризующие различные региональные системы образов и коми народные представления.

#### Сокращения

**Архив** — Архив Коми научного центра Российской академии наук, ф. I, оп. 11, д. 199 (записи Ф. В. Плесовского 1959 г.); **Словарь** — Словарь пермского говора. — Отдел рукописей Государственной Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина (Санкт-Петербург), 0. XVI. 9; **Старцев** — Г. А. Старцев, Зыряне (этнографический очерк). — Центральный государственный архив Коми республики, ф. 710, оп. I, д. 4.

#### ЛИТЕРАТУРА

- Грен А. 1924, Зырянская мифология. — Коми му, № 7—10, Устьысьольск.  
 Красов А. В. 1896, Зыряне и просветитель их св. Стефан епископ Пермский, Санкт-Петербург.  
 Лыткин Г. С. 1889, Зырянский край при епископах Пермских и зырянский язык, отдел II. Зырянский язык, Санкт-Петербург.  
 Колегова Н. А., Бараксанов Г. Г. 1980, Среднесысольский диалект коми языка, Москва.  
 Мифы народов мира, т. I, Москва 1980.  
 Плосков И. А. 1984, Названия мифических персонажей коми фольклора. — Вопросы лексикологии и словообразования коми языка, Сыктывкар (Труды Института языка, литературы и истории Коми филиала АН СССР, № 31).  
 Попов А. А. 1938, Проблемы истории народа коми в связи с его фольклором. — Фольклор народа коми, Архангельск.  
 Попов К. А. 1874, Зыряне и зырянский край, Москва (Известия Имп. Общества любителей естествознания, антропологии и этнографии, т. XIII, вып. 2).  
 Сахарова М. А., Сельков Н. Н., Колегова Н. А. 1976, Печорский диалект коми языка, Сыктывкар.  
 Черепанова О. А. 1983, Мифологическая лексика русского Севера, Ленинград.

I. A. PLOSKOV (Syktyvkar)

Die KOMI MYTHOLOGISCHEN BENENNUNGEN кикимера, шышымер UND IHRE VARIANTEN

Im Artikel werden die Bedeutung, Verbreitung und Herkunft von komi кикимера und шышымер betrachtet. Der Autor gelangt zu der Schlußfolgerung, daß es sich dabei um russische Lehnwörter handelt.